For English version see page 6

Oboznámenie zmluvných partnerov o spracúvaní osobných údajov fyzických osôb v združení Holandská obchodná komora v Slovenskej republike

Za účelom dosahovania cieľov nášho združenia, rozvoja podnikateľských vzťahov medzi Holandským kráľovstvom a Slovenskou republikou, pri spolupráci s Vašou spoločnosťou a osobami konajúcimi v jej mene, resp. pri spolupráci priamo s Vami ako fyzickou osobou nepodnikateľom, Holandská obchodná komora v Slovenskej republike (ďalej len „**Prevádzkovateľ**“) spracúva osobné údaje fyzických osôb. Prevádzkovateľ pri spracúvaní osobných údajov postupuje podľa ustanovení nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (ďalej len „**Nariadenie**“) a podľa ustanovení zákona č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „**Zákon**“).
V záujme splnenia zákonných povinností Vám Prevádzkovateľ poskytuje nasledovné informácie:

1.1 **Totožnosť a kontaktné údaje prevádzkovateľa** - Holandská obchodná komora v Slovenskej republike, so sídlom Moskovská 2663/13, 811 08 Bratislava-Staré Mesto, IČO: 31 771 670. Kontakt, tel. č. +421 944 308 441, e-mail: director@netherlandschamber.sk

1.2 **Účely spracúvania, na ktoré sú osobné údaje určené, právny základ spracúvania, doba uschovávania osobných údajov a kategórie príjemcov alebo príjemcovia:**

Účel spracúvania	**Právny základ spracovateľskej činnosti**	**Doba uschovávania OÚ**	**Kategórie príjemcov**
Evidencia členov a partnerov prevádzkovateľa a kontrola úhrady členských poplatkov	*oprávnený záujem prevádzkovateľa - čl. 6 ods. 1 písm. f) nariadenia - evidenčné potreby prevádzkovateľa a ochrana jeho majetku (kontrola úhrad členských príspevkov)*	*3 roky od ukončenia členstva*	*nie je*
Evidencia odberateľov noviniek z webstránky za účelom ich informovania o podujatiach, ktoré organizuje združenia a zasielanie newsletter-a.	*oprávnený záujem prevádzkovateľa - čl. 6 ods. 1 písm. f) nariadenia - propagácia aktivít prevádzkovateľa*	*1 rok od ukončenia odberu*	*nie je*
Bulletin - propagovanie združenia, jeho činnosti, členov, informovanie o podujatiach združenia	*oprávnený záujem prevádzkovateľa - čl. 6 ods. 1 písm. f) nariadenia - propagácia aktivít prevádzkovateľa*	*4 roky od uskutočnenia podujatia*	*nie je*

Webstránka - údaje o členoch, poskytovanie údajov o organizačnej štruktúre združenia	*oprávnený záujem prevádzkovateľa - čl. 6 ods. 1 písm. f) nariadenia - propagácia členov komory prevádzkovateľa*	*6 mesiacov po skončení člena združenia*	*nie je*
Webstránka - údaje o návštevníkoch, monitorovanie chodu webstránky, jej návštevnosti, zachovanie jej bezpečnosti	*oprávnený záujem prevádzkovateľa - čl. 6 ods. 1 písm. f) nariadenia - ochrana webového sídla (webstránky prevádzkovateľa)*	*3 mesiace po navštívení stránky*	*nie je*
Evidencia sponzorov prevádzkovateľa	*oprávnený záujem prevádzkovateľa - čl. 6 ods. 1 písm. f) nariadenia - evidenčné potreby prevádzkovateľa a ochrana jeho majetku (transparentnosť na strane príjmov)*	*10 rokov od prijatia daru*	*nie je*
Organizovanie spoločenských a charitatívnych podujatí, evidencia účastníkov podujatí (v prípade platených podujatí aj evidovanie úhrady za účasť na podujatí	*oprávnený záujem prevádzkovateľa - čl. 6 ods. 1 písm. f) nariadenia - evidenčné potreby prevádzkovateľa a v prípade platených podujatí aj ochrana jeho majetku*	*4 roky od uskutočnenia podujatia*	*nie je*
Vedenie fanúšikovskej stránky na sociálnej sieti Facebook	*oprávnený záujem prevádzkovateľa - čl. 6 ods. 1 písm. f) nariadenia - propagácia prevádzkovateľa / získavanie členov*	*do odstránenia účtu používateľa Facebook-u*	*Facebook Inc.*
Vedenie podstránky prevádzkovateľa na sociálnej sieti Linkedin	*oprávnený záujem prevádzkovateľa - čl. 6 ods. 1 písm. f) nariadenia - propagácia prevádzkovateľa / získavanie členov*	*do odstránenia účtu používateľa siete LinkedIn*	*LinkedIn Ireland Unlimited Company*
Evidencia dodávateľov/odberateľov; vedenie účtovníctva	*oprávnený záujem prevádzkovateľa - čl. 6 ods. 1 písm. f) nariadenia - ochrana majetkových záujmov; plnenie zmluvy / objednávky - čl. 6 ods. 1 písm. b) nariadenia*	*5 rokov od uzavretia zmluvy*	*externý účtovník, audítor*

1.3 Nakoľko sa naše spracúvanie osobných údajov zakladá na článku 6 ods. 1 písm. f), uvádzame nasledovné **oprávnené záujmy, ktoré sledujeme my ako prevádzkovateľ alebo tretia strana:**

Účel spracúvania	**Oprávnený záujem prevádzkovateľa alebo tretej osoby**

Evidencia členov a partnerov prevádzkovateľa a kontrola úhrady členských poplatkov	*Zabezpečenie funkčnosti a prehľadnosti činnosti prevádzkovateľa, získavanie informácií o stave neuhradených platieb v záujme ich vymáhania prevádzkovateľom*
Evidencia odberateľov noviniek z webstránky za účelom ich informovania o podujatiach, ktoré organizuje združenia a zasielanie newsletter-a.	*Propagácia a zviditeľnenie prevádzkovateľa, jeho činností a cieľov za účelom rozvíjania obchodnej spolupráce medzi Holandským kráľovstvom a Slovenskou republikou*
Bulletin - propagovanie združenia, jeho činnosti, členov, informovanie o podujatiach združenia	*Propagácia a zviditeľnenie prevádzkovateľa, jeho činností a cieľov za účelom rozvíjania obchodnej spolupráce medzi Holandským kráľovstvom a Slovenskou republikou*
Webstránka - údaje o členoch, poskytovanie údajov o organizačnej štruktúre združenia	*Informovanie verejnosti o osobách pôsobiacich v organizačnej štruktúre prevádzkovateľa*
Webstránka - údaje o návštevníkoch, monitorovanie chodu webstránky, jej návštevnosti, zachovanie jej bezpečnosti	*Prehľad o návštevnosti webstránky prevádzkovateľa o ochrana integrity a neporušiteľnosti webového sídla prevádzkovateľa*
Evidencia sponzorov prevádzkovateľa	*Zabezpečenie funkčnosti a prehľadnosti činnosti prevádzkovateľa, získavanie informácií za účelom transparentného nakladania s finančnými prostriedkami*
Organizovanie spoločenských a charitatívnych podujatí, evidencia účastníkov podujatí (v prípade platených podujatí aj evidovanie úhrady za účasť na podujatí	*Získavanie informácií o návštevnosti podujatí prevádzkovateľa v záujme internej evidencie o činnosti prevádzkovateľa a v záujem prezentovania výsledkov činnosti prevádzkovateľa jeho sponzorom, taktiež získavanie informácií o stave neuhradených platieb v záujme ich vymáhania prevádzkovateľom*

Vedenie fanúšikovskej stránky na sociálnej sieti Facebook	*Propagácia a zviditeľnenie prevádzkovateľa, jeho činností a cieľov za účelom rozvíjania obchodnej spolupráce medzi Holandským kráľovstvom a Slovenskou republikou. Získanie nových členov prevádzkovateľa.*
Vedenie podstránky prevádzkovateľa na sociálnej sieti Linkedin	*Propagácia a zviditeľnenie prevádzkovateľa, jeho činností a cieľov za účelom rozvíjania obchodnej spolupráce medzi Holandským kráľovstvom a Slovenskou republikou. Získanie nových členov prevádzkovateľa.*
Evidencia dodávateľov/odberateľov; vedenie účtovníctva	*Ochrana majetkových záujmov prevádzkovateľa. Evidovanie údajov pre prípad potreby preukázania vykonania dodávok alebo prijatia tovarov a služieb.*

1.4 **Spracúvané osobné údaje** – na základe vyššie uvedeného spracúvame nasledujúce osobné údaje:

a) Vaše identifikačné a kontaktné údaje na účely spolupráce – meno a priezvisko, e-mail, telefónne číslo,
b) údaje z našej vzájomnej komunikácie (či už prebiehala osobne, písomne, telefonicky alebo inak),
c) platobné údaje (napr. údaj o zaplatenej alebo dlžnej čiastke, číslo účtu a pod.) ak ste členom alebo účastníkom plateného podujatia,
d) v prípade navštívenia nášho webového sídla alebo našich podstránok na sociálnych sieťach – IP adresa, webové logy, cookies.

1.5 **Prenos osobných údajov do tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácii** – sa realizuje výlučne ak navštívite našu fanstránku na sociálnej sieti Facebook. Ochrana Vašich osobných údajov je zabezpečená nakoľko spoločnosti Facebook Inc. je spoločnosťou spĺňajúcou kritériá EU – U.S. Privacy Shield (Štítu na ochranu osobných údajov medzi EÚ a USA).

1.6 **Existencia práv uplatňovaných voči prevádzkovateľovi** – ako dotknutá osoba máte práva, ktoré môžete podľa svojho uváženia uplatňovať voči nám, ako Prevádzkovateľovi. Jedná sa o tieto práva:

- Právo na prístup – môžete Prevádzkovateľa požiadať o prístup k osobným údajom, ktoré o Vás spracovávame. Prevádzkovateľ poskytne aj kópiu spracovávaných osobných údajov.
- Právo na opravu – môžete Prevádzkovateľa požiadať o opravu nepresných alebo nekompletných osobných údajov, ktoré o Vás spracovávame
- Právo na výmaz - môžete Prevádzkovateľa požiadať, aby vymazal Vaše osobné údaje, ak dôjde k niektorej z nasledujúcich situácií:
    a. osobné údaje už nie sú potrebné na účely, na ktoré boli zhromaždené alebo inak spracované;

b. odvolali ste súhlas, na ktorého základe boli Vaše osobné údaje spracované, a neexistuje žiaden ďalší právny dôvod na ich spracovanie;
c. vzniesli ste námietku proti tomu byť predmetom rozhodovania založeného na automatizovanom spracovaní Vašich osobných údajov a neexistujú žiadne prevažujúce oprávnené dôvody na takéto ich spracovanie alebo ste vzniesli námietky proti spracovaniu Vašich osobných údajov na účely priameho marketingu;
d. Vaše osobné údaje boli spracované protiprávne;
e. Vaše osobné údaje musia byť vymazané k splneniu právnej povinnosti stanovenej v práve Únie alebo členského štátu, ktorá sa na Prevádzkovateľa vzťahuje;
f. Vaše osobné údaje boli zhromaždené v súvislosti s ponukou služieb informačnej spoločnosti.

- Právo na obmedzenie spracovania - môžete Prevádzkovateľa požiadať, aby obmedzil spracovanie Vašich osobných údajov, ak dôjde k niektorej z nasledujúcich situácií:
  a. Popreli ste presnosť osobných údajov, a to na dobu potrebnú k tomu, aby Prevádzkovateľ mohol presnosť osobných údajov overiť;
  b. spracovanie Vašich osobných údajov je protiprávne, ale odmietate výmaz týchto údajov a namiesto toho žiadate o obmedzenie ich použitia;
  c. Prevádzkovateľ už osobné údaje nepotrebuje na účely spracovania, ale Vy ich požadujete na určenie, výkon alebo obhajobu právnych nárokov;
  d. Vzniesli ste námietku proti spracovaniu Vašich osobných údajov podľa čl. 21 ods. 1 Nariadenia, dokiaľ nebude overené, či oprávnené dôvody Prevádzkovateľa prevažujú nad Vašimi oprávnenými dôvodmi.
- Právo na prenositeľnosť údajov – v prípadoch predpokladaných Nariadením máte právo získať osobné údaje, ktoré sa Vás týkajú, a ktoré ste poskytli Prevádzkovateľovi, v štruktúrovanom, bežne používanom a strojovo čitateľnom formáte s tým, že týmto právom nesmú byť nepriaznivo dotknuté práva a slobody iných osôb.
- Právo na odvolanie súhlasu – ak je spracovanie Vašich osobných údajov založené na súhlase, máte právo Váš súhlas so spracovaním osobných údajov na účel, na ktorý ste dali súhlas, kedykoľvek odvolať.
- Právo vzniesť námietku – môžete kedykoľvek vzniesť námietku proti spracovaniu Vašich osobných údajov u Prevádzkovateľa na účely priameho marketingu vykonávaného na základe oprávneného záujmu Prevádzkovateľa.
- Právo podať sťažnosť – máte právo podať sťažnosť dozornému orgánu, ktorým je Úrad na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky.

1.7 **Povinnosť alebo možnosť poskytnúť osobné údaje** – Ak sa rozhodnete s nami spolupracovať, komunikovať alebo navštívite naše webové sídlo alebo naše podstránky na sociálnych sieťach, je potrebné aby ste nám poskytli osobné údaje v nevyhnutnom rozsahu. V opačnom prípade nebude možné realizovať s Vami komunikáciu, resp. Vám nebude umožnené prehliadať webové stránky. Uvedené neplatí pre spracúvanie súborov cookies, ktoré môžete v nastavení Vášho prehliadača zmeniť tak, že nebudeme tieto údaje o Vás spracúvať.

1.8 **Existencia automatizovaného rozhodovania vrátane profilovania** - Pri spracúvaní osobných údajov pre vyššie stanovené účely nevykonávame automatizované rozhodovanie ani profilovanie.

1.9 **Iné aspekty ochrany osobných údajov** – v prípade Vašich ďalších otázok týkajúcich sa spracúvania osobných údajov v podmienkach našej spoločnosti nás neváhajte kontaktovať na tel. č. +421 944 308 441 alebo e-mailom na: director@netherlandschamber.sk

The information letter about the processing of personal data in association The Netherlands Chamber of Commerce in the Slovak Republic

In order to achieve the goals of our association, the development of business relations between the Kingdom of the Netherlands and the Slovak Republic, cooperation with your company and persons acting on its behalf and for cooperation with you as a natural person by non-entrepreneur, The Netherlands Chamber of Commerce in the Slovak Republic (hereinafter referred to as the "**Controller**") processes personal data of natural persons. Controller while processing of personal data shall proceed in accordance with the provisions of Regulation (EU) 2016/679 of the European parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation) (hereinafter referred to as the "**Regulation**") and pursuant to the provisions of Act no. 18/2018 Coll. on the Protection of Personal Data and on the Amendment (hereinafter referred to as the "**Act**").

In order to fulfil legal obligations, the Controller provides you with the following information:

1.10 **Identity and contact details of the controller** - The Netherlands Chamber of Commerce in the Slovak Republic, with registered seat Moskovská 2663/13, 811 08 Bratislava-Staré Mesto, ID: 31 771 670. tel. no. +421 944 308 441, e-mail: director@netherlandschamber.sk

1.11 **The purposes of the processing, for which the personal data are intended, the legal ground of the processing, the period of storage and categories of recipients or recipients:**

Purpose of the processing	**The legal ground of the processing**	**The period of storage**	**Categories of recipients**
Records of the controller's members and partners and control of the payment of membership fees	*legitimate interest of controller - art. 6 sec.1 lett. f) of Regulation - registration needs of the controller and protection of his assets (control of payments of membership fees)*	*3 years after termination of membership*	*none*
Records of the news subscribers from the website to inform them about the events organized by the association and about the newsletter.	*legitimate interest of controller art. 6 sec.1 lett. f) of Regulation – propagation of controller´s activities*	*1 year after termination of subscription*	*none*
Bulletin - Promotion of the association, its activities, members, information about the events organized by association	*legitimate interest of controller - art. 6 sec.1 lett. f) of Regulation - propagation of controller´s activities*	*4 years after the event*	*none*

Website - Members' data, providing data on the organizational structure of the association	*legitimate interest of controller - art. 6 sec.1 lett. f) of Regulation – propagation of controller´s members of chamber*	*6 months after termination of membership in the association*	*none*
Web site – visitor´s data, website traffic monitoring, website safety	*legitimate interest of controller -art. 6 sec.1 lett. f) of Regulation – protection of controller´s seat (controller´s websites)*	*3 months after visiting the site*	*none*
Records of controller´s sponsors	*legitimate interest of controller - art. 6 sec.1 lett. f) of Regulation - registration needs of the controller and protection of his assets (transparency on the revenue side)*	*10 years from receiving the gift*	*none*
Organization of social and charity events, registration of participants in the event (in the case of paid events as well as registration of the payment for participation in the event	*legitimate interest of controller - art. 6 sec.1 lett. f) of Regulation - the registration needs of the operator and, in the case of paid events, the protection of his assets*	*4 years after the event*	*none*
Managing the fan page on the Facebook social network	*legitimate interest of controller - art. 6 sec.1 lett. f) of Regulation - promotion of the controller / recruitment of members*	*to removal of Facebook´s account*	*Facebook Inc.*
Managing the sub-site of the social network operator Linkedin	*legitimate interest of controller - art. 6 sec.1 lett. f) of Regulation - promotion of the controller / recruitment of members*	*To removal of Linkedin´s account*	*LinkedIn Ireland Unlimited Company*
Records of contractors and Suppliers / Bookkeeping;	*legitimate interest of controller art. 6 sec.1 lett. f) of Regulation - protection of property interests; performance of the contract / orders - art. 6 sec.1 lett. f) of Regulation*	*5 years from the conclusion of the contract*	*external accountant, auditor*

1.12 **As our processing of personal data is based on Article 6 section 1 letter f), we mention the following legitimate interests as an operator or a third party:**

Purpose of procession	**Legitimate interest of controller or third person**

Records of the controller's members and partners and control of the payment of membership fees	*Ensuring functionality and transparency of the controller's activity, obtaining information on the status of outstanding payments in the interest of their recovery by the controller*
Records of the news subscribers from the website to inform them about the events organized by the association and about the newsletter.	*Promotion and visibility of the controller, its activities and objectives in order to develop trade cooperation between the Kingdom of the Netherlands and the Slovak Republic*
Bulletin - Promotion of the association, its activities, members, information about the events of the association	*Promotion and visibility of the controller, its activities and objectives in order to develop trade cooperation between the Kingdom of the Netherlands and the Slovak Republic*
Website - Members' data, providing data on the organizational structure of the association	*Informing the public about persons operating in the organizational structure of the controller*
Web site - visitor data, website traffic monitoring, traffic, keeping it safe	*An overview of traffic of the controller´s web site for the integrity and integrity protection of the controller's web site*
Records of controller´s sponsors	*Ensuring functionality and transparency of the operator's activities, obtaining information for the transparent handling of funds*
Organization of social and charity events, registration of participants in the event (in the case of paid events as well as registration of the payment for participation in the event	*Obtaining information about visit of controller´s events in order to internal registration of the controller's activities and in order to presentation of the results of the controller's activities to its sponsors, as well as collecting information on the status of outstanding payments in the order to their axaction by the controller*

Managing the fan page on the Facebook social network	*Promotion and visibility of the controller, its activities and objectives in order to develop trade cooperation between the Kingdom of the Netherlands and the Slovak Republic*
Managing the sub-site of the social network operator Linkedin	*Promotion and visibility of the controller, its activities and objectives in order to develop trade cooperation between the Kingdom of the Netherlands and the Slovak Republic*
Records of contractors and Suppliers / Bookkeeping	*Protection of the property interests of the controller. Records of data for the purpose of proving the execution of deliveries or acceptances of goods and services*

1.13 **Processed Personal Data** - based on the above we process the following personal data:

a) Your identification and contact details - name and surname, address, e-mail, telephone number;
b) Data from our mutual communication (whether in person, in writing, by telephone or otherwise);
c) Payment information (e.g. details of the amount paid or owed, account number, etc.); if you are a member or participant in a paid event,
d) In case of visiting our web site or our social media sub-sites - IP address, web logs, cookies

1.14 **Transfer of personal data to a third country or to an international organization** – is realized exclusively and you can visit our fan page on the social network Facebook. Protection of your personal data is secured by Facebook Inc. is a company meeting EU-US criteria Privacy Shield (EU-US Privacy Shield).

1.15 **Existence of rights against a Controller** - as the data subject, you have rights that you may exercise towards the Controller at your discretion. These are the following rights:

- Right of access by the data subject: you may request the Controller access to the personal data we process about you. The controller shall provide a copy of the personal data undergoing processing.
- Right to rectification: you may request the Controller for rectification the inaccurate or incomplete personal data we process about you.
- Right to erasure: you can request the Controller to erase your personal data if one of the following situations occurs:
  a. the personal data are no longer necessary in relation to the purposes for which they were collected or otherwise processed;

b. you withdraw consent on which the processing is based, and where there is no other legal ground for the processing;
c. you object to the processing and there are no overriding legitimate grounds for the processing, or you object to the processing for direct marketing purposes;
d. the personal data have been unlawfully processed;
e. the personal data have to be erased for compliance with a legal obligation in Union or Member State law to which the controller is subject;
f. the personal data have been collected in relation to the offer of information society services.

- Right to restriction of processing: you may request the Controller to restrict the processing of your personal data if any of the following occurs:
  a. you contested the accuracy of the personal data, for a period enabling the controller to verify the accuracy of the personal data;
  b. the processing of your data is unlawful and you opposes the erasure of the personal data and request the restriction of their use instead;
  c. the controller no longer needs the personal data for the purposes of the processing, but they are required by you for the establishment, exercise or defence of legal claims;
  d. you objected to processing pursuant to article 21 paragraph 1 pending the verification whether the legitimate grounds of the controller override those of yours legitimate reasons.
- Right to data portability: in the cases envisaged by the Regulation, you have the right to obtain the personal data concerning you, which you provided to a controller, in a structured, commonly used and machine-readable format and this shall not adversely affect the rights and freedoms of others.
- Right to withdrawn consent: if processing of your personal data is based on your consent, you have the right to withdraw your consent to the processing of personal data for the purpose for which you have given consent.
- Right to object: you have the right to object, at any time against processing of personal data for direct marketing purposes on the ground of legitimate interests of Controller.
- Right to lodge a complaint: you have right to lodge a complaint with a supervisory authority, which is Office for personal data protection of the Slovak Republic, i.e. Úrad na ochranu osobných údajov SR.

1.16 **Obligation or ability to provide personal data** – If you decide to cooperate, communicate with us or visit our website or our social media sites, you need to provide us with personal data in necessary extent. Otherwise, we will not be able to communicate with you, or you will not be able to browse web pages. This does not apply to the processing of cookies that you can change in your browser settings by not processing this information.

1.17 **The existence of automated decision-making, including profiling** – is not performed

1.18 **Other aspects of personal data protection** - if you have any further questions regarding the processing of personal data in our company's conditions, do not hesitate to contact us on tel. no.: +421 944 308 441 or by e-mail: director@netherlandschamber.sk